

ИЗБОРНОМ ВЕЋУ
ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА
УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ

Предмет: Извештај Комисије за избор вишег лектора за ужу научну област
Англистика, предмет Савремени енглески језик

Одлуком Изборног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду бр. 477/1 од 8. 2. 2024. године именована је Комисија за писање извештаја о пријављеним кандидатима за избор у звање вишег лектора за ужу научну област Англистика, предмет Савремени енглески језик, по конкурс који је објављен 28. 2. 2024. године у листу Националне службе за запошљавање *Послови* бр. 1081. У Комисију су именовани: др Катарина Расулић, ванредни професор Филолошког факултета Универзитета у Београду (председник Комисије), др Ивана Трбојевић Милошевић, ванредни професор Филолошког факултета Универзитета у Београду, и др Гордана Векарић, доцент Факултета спорта и физичког васпитања Универзитета у Београду. На основу прегледа конкурсне документације, Комисија подноси Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду следећи

ИЗВЕШТАЈ

На расписани конкурс пријавио се један кандидат: **мр Џонатан Пендлбери (Jonathan Pendlebury)**, досадашњи лектор за ужу научну област Англистика, предмет Савремени енглески језик, на Катедри за англистику Филолошког факултета Универзитета у Београду.

Кандидат је уз пријаву на конкурс приложио биографију, библиографију, оверене копије диплома са основних и мастер студија, објављене радове, потврде о учешћу на научним и стручним скуповима, извод из матичне књиге рођених, уверење о држављанству Републике Србије и осталу релевантну документацију.

ПОДАЦИ О КАНДИДАТУ

ЏОНАТАН ПЕНДЛБЕРИ (JONATHAN PENDLEBURY), мастер професор језика и књижевности

Датум и место рођења

28. 2. 1975, Лидс, Велика Британија

АКАДЕМСКО ОБРАЗОВАЊЕ

1997 – Завршио је основне академске студије историје (са српским језиком као помоћним предметом) на Универзитету у Нотингаму, Велика Британија, 1997. године (са одликом) и стекао звање дипломирани историчар (Bachelor of Arts with Honours in History).

2016 – Завршио је основне академске студије англистике на Филолошком факултету Универзитета Синергија у Бијељини, Република Српска, 2016. године (просечна оцена у току студија: 8,76) и стекао академско звање професор енглеског језика и књижевности.

2022 – Завршио је мастер академске студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду 2022. године, студијски програм Језик, књижевност, култура (просечна оцена: 10,00; мастер рад: „О променама ставова према насилној забави у енглеској култури касног осамнаестог и раног деветнаестог века: нестанак крвавих спортова“) и стекао академски назив мастер професор језика и књижевности.

Додатне стручне квалификације

1998 – RSA CELTA, University of Cambridge, UCLES – сертификовани предавач енглеског језика за одрасле

2001 – UCLES/ESOL – British Council – сертификовани испитивач на усменом испиту

2003 – IELTS – British Council – сертификовани испитивач на писменом и усменом испиту

РАДНО ИСКУСТВО У НАСТАВИ ЕНГЛЕСКОГ ЈЕЗИКА НА УНИВЕРЗИТЕТСКОМ НИВОУ

1997–2016 – страни лектор на Катедри за англистику Филолошког факултета Универзитета у Београду (настава и испити на предмету Савремени енглески језик I, одн. Савремени енглески језик Г1 и Г2)

1997–1999 – страни лектор на Катедри за англистику тадашњег Одељења у Крагујевцу Филолошког факултета Универзитета у Београду (данашњи Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу)

Од 2016 до данас – лектор за ужу научну област Англистика, предмет Савремени енглески језик, на Катедри за англистику Филолошког факултета Универзитета у Београду (настава и испити из предмета Савремени енглески језик као главног и изборног предмета на првој и другој години студија) [биран у звање лектора 2016, 2019 и 2022. године]

Током дугогодишњег рада на Катедри за англистику Филолошког факултета Универзитета у Београду, уз држање лекторске наставе и испита у оквиру предмета Савремени енглески језик, редовно је активно учествовао у раду катедарских тимова за реформу наставе и система оцењивања на предмету Савремени енглески језик, као и у раду катедарских тимова за пријемни испит (укључујући израду дескриптора за стандардизовану евалуацију писане и усмене продукције, обуку испитивача, лектуру/редактуру тестова и др.), те у бројним додатним активностима у различитим областима академског живота Катедре за англистику.

Додатно радно искуство у настави енглеског језика

1998-2000 – предавач у школи страних језика *Shane*, Београд

- 2000-2003 – предавач и виши предавач у школи страних језика *Active*, Београд
- 2003-2022 – директор наставе / EFL предавач / обука наставника у приватној школи страних језика *Sunshine*, Београд
- 2014-2015 – Британски савет, Београд – часови конверзације за групе мешовитих нивоа: 'Six o'clock Tea' –https://www.britishcouncil.rs/sites/default/files/jp_eng.pdf
- 2018 – *Effective Speaking, Writing and Negotiating* – обука за запослене у јавној управи, Национална академија за јавну управу, Влада Републике Србије.

Предавач на семинарима и радионицама за обуку наставника енглеског језика

- 2024 *The Beauty of (the) Language* и *Gamification: Something Old, Something New* – обука наставника енглеског језика за издавачку кућу Pearson, Туприја (23. фебруар) и Аранђеловац (9. март 2024)
- 2024 *The Beauty of (the) Language; Gamification: Something Old, Something New* и *The Great British Quiz* – обука наставника енглеског језика за издавачку кућу Pearson, Беране (2. фебруар) и Подгорица (3. и 4. фебруар 2024), Црна Гора
- 2024 *The Beauty of (the) Language* и *Gamification: Something Old, Something New* – обука наставника енглеског језика за издавачку кућу Pearson, Ужице (1. фебруар 2024)
- 2023 *The Beauty of (the) Language* – обука наставника енглеског језика за издавачку кућу Pearson, Крушевац (24. август), Ниш (25. август), Нови Сад (26. август) и Београд (28. август 2023)
- 2023 *Gamification: Something Old, Something New* – радионица, Конференција KETNET, Приштина (17. јун 2023)
- 2023 *Newspapers or Textbooks: Doing Critical Reading* – радионица у оквиру програма обуке за професоре филолошких и општих гимназија: *Following the Trail of American Culture*, пројекат под покровитељством Амбасаде САД и Филолошког факултета, Филолошки факултет, Београд (јануар 2023)
- 2023 *Assessment* – радионица у оквиру програма обуке за професоре филолошких и општих гимназија: *Following the Trail of American Culture*, пројекат под покровитељством Амбасаде САД и Филолошког факултета, Филолошки факултет, Београд (фебруар 2023)
- 2017 *Developing Turn-taking Skills for Confident Speaking* – обука за Cambridge English, Cambridge Day Serbia, Београд
- 2017 *Developing Turn-taking Skills for Confident Speaking* – обука за Cambridge English, Cambridge Day Bosnia, Бања Лука и Сарајево
- 2016 *What and How?* – радионица на тему писања тестова, Школа страних језика *Sunshine*, Београд
- 2015 *Let's Standardise: Writing – Teaching It and Marking It*, радионица, Школа страних језика *Sunshine*, Београд

- 2013 *Beauty in the Eye of the Beholder: Improving Your Boardwork* – радионица, Школа страних језика *Sunshine*, Београд
- 2012 *Bringing Reading Texts to Life* – радионица, Школа страних језика *Sunshine*, Београд
- 2003- Обука наставника у школи страних језика *Sunshine*, Београд
- 2003 Обука наставника на семинару за наставнике страних језика, Министарство просвете Републике Србије, Београд
- 2000 Обука наставника на семинару за наставнике страних језика, Министарство просвете Републике Србије, Ивањица
- 1999 Обука наставника на семинару за наставнике страних језика, Министарство просвете Републике Србије, Београд

Менаџмент школе страних језика

2003-2022 Школа страних језика *Sunshine*, Београд (тестирање потенцијалних наставника и примање у радни однос одговарајућих кандидата, обучавање наставника приправника, опсервација часова, праћење квалитета наставе, организација рада и др.)

Стручна усавршавања (одабир)

- 2021 *Getting Future Reading with STEAM* (Pearson English) – онлајн обука
- 2020 *Assessing Writing – Introducing New Teacher Guides for the Assessment of Writing for B2 First for Schools and C1 Advanced* (Cambridge English Assessment) – онлајн обука
- 2020 *Teaching English Online* (Cambridge English Assessment, FutureLearn) – онлајн обука
- 2019 *Language Assessment in the Classroom* (British Council, FutureLearn) – онлајн обука
- 2019 *To Speak or Not to Speak* (Macmillan English) – онлајн обука
- 2018 *More than Words* (English Book), стручни скуп, Београд
- 1998 *RSA CELTA*, International House, Будимпешта

ОБЈАВЉЕНИ НАУЧНИ И СТРУЧНИ РАДОВИ

Радови у зборницима са међународних научних скупова

Pendlebury, J., Tomović, A., Čorbić, I. (2010). Innovation Inspired by the Education System Reform – A Case Study. U: *Jezik, književnost, promene: Jezička istraživanja, zbornik radova*, ur. Biljana Mišić Ilić, Vesna Lopičić, Niš: Univerzitet u Nišu, Filozofski fakultet, str. 311–322.

Pendlebury, J. (2020): *From Pudding to Promaja – Navigating the Cultural Labyrinth of Living and Teaching in Serbia. BELLS90 Proceedings: International Conference to Mark the 90th Anniversary of the English Department, Faculty of Philology, University of Belgrade*, Vol. 2, ed. Biljana Čubrović, Belgrade: Faculty of Philology, University of Belgrade, pp. 403-414.

Школски уџбеници

К. Ковачевић и Ј. Pendlebury (2023): *Enjoying English 8: Енглески језик за 8. разред основне школе* – уџбеник и радна свеска – 6. издање, Београд: Завод за уџбенике [претходна издања: 2010, 2011, 2014, 2021, 2021]

З. Ненезић, Ј. Pendlebury и И. Добријевић (2023): *Enjoying English 6: Енглески језик за 6. разред основне школе* – уџбеник и радна свеска – 7. издање, Београд: Завод за уџбенике [претходна издања: 2008, 2009, 2010, 2011, 2015, 2021]

З. Ненезић и Ј. Pendlebury (2022): *Enjoying English 5: Енглески језик за 5. разред основне школе* – уџбеник и радна свеска – 7. издање, Београд: Завод за уџбенике [претходна издања: 2008, 2010, 2011, 2015, 2018]

К. Ковачевић и Ј. Pendlebury (2021): *Enjoying English 7: Енглески језик за 7. разред основне школе* – уџбеник и радна свеска – 5. издање, Београд: Завод за уџбенике [претходна издања: 2009, 2010, 2012, 2021]

Напомена: Свака серија уџбеника *Enjoying English* од V до VIII разреда основне школе, у издању Завода за уџбенике (Београд), коришћена је у школама у тиражу од 10000 – 20000 годишње. Уџбенички комплет прате дигитални уџбеник (www.eudzbenici.zavod.co.rs), Тестови за проверу знања и Приручник за наставнике с припремама за час.

Приручници за наставнике

Ј. Pendlebury и К. Ковачевић (2010): *Enjoying English 8: Приручник за наставнике*, Београд: Завод за уџбенике.

Ј. Pendlebury и К. Ковачевић (2009): *Enjoying English 7: Приручник за наставнике*, Београд: Завод за уџбенике.

Ј. Pendlebury и З. Ненезић (2008): *Enjoying English 6: Приручник за наставнике*, Београд: Завод за уџбенике.

Ј. Pendlebury и З. Ненезић (2007): *Enjoying English 5: Приручник за наставнике*, Београд: Завод за уџбенике.

Преводи на енглески језик /одабир/

Nikolić, N & Acović, D. (2003): *The Serbian Crown – A Symbol of State and Church*, Београд: TEOS.

Rajičić, N. & Milekić, Đ. (2003): *Calendars of New Art and Contemporary Life: The First Ten Years*, Beograd: Publikum.

Radović, D. (2004): *What Women Have to Say*. Infinity Publishing, USA.

Хлебџ, Б. (2006): Поглавље *Serbian Grammar* у: *Стандардни-српско енглески речник са енглеском и српском граматиком*, Београд: Завод за уџбенике и наставна средства, 2006.

Pavlović, P. et al. (2017): *The Soils of Serbia*, Dordrecht: Springer Science+Business Media.

Dunjić, O.Z. (2017): Foreword and Afterword, in: G. Laković, *Dance of Life*. Ontario: Gordana P. Laković

Jovanović, J. (2022): *The Contemptuous Rara Avis*. In: *Six Emerging European Writers*, PEN Català, Barcelona, 2022 (dostupno i na: https://www.pencatala.cat/wp-content/uploads/2021/11/JovesEscriptors_english.pdf)

Од 2001. до данас – превод и лектура већег броја публикованих изложбених каталога Музеја савремене уметности у Београду

Од 2007. до данас – превод и лектура већег броја међународно публикованих научних радова аутора са Института за биолошка истраживања „Синиша Станковић“, Универзитет у Београду

Преводи филмских и телевизијских сценарија

Mihić, G., *Wild Roses, Sweet Roses*, сценарио за дугометражни филм, 2011

Kusturica, E. *On the Milky Road*, сценарио за дугометражни филм, 2016

Karanović, M. & Sviličić, O.: *Mara*, сценарио за дугометражни филм, 2017

Milić, D.: *Mrak*, сценарио за дугометражни филм, 2017

Nanović, V.: *Bad Blood*, сценарио за телевизијску серију, 2017 (РТС: Нечиста крв, 2021)

Kusturica, E.: *White Cloud*, сценарио за дугометражни филм, 2018

Преводи веб страница

2016 Меџавник –Drvengrad, web stranica: <http://mecavnik.info/en/>

2023 Филолошки факултет Универзитета у Београду, <https://www.fil.bg.ac.rs/en>

Остало

Pendlebury, J. (2016). Preface. In: *MY English Book: Selection of 50 Works from "My English Book 2016" Competition*, ed. Anđela Ajbl, Belgrade: The English Book.

Лектура академских и других публикација (одабир)

- 2023 Лектура радова за англистички научни часопис *Belgrade English Language and Literature Studies – BELLS* (Филолошки факултет, Београд), Vol XV
- 2022 T. Aralica, A. Bročić, A. Tomović & C. Zubac: *Contemporary English 3 – G5 Practice Book*. Elektronsko izdanje. Beograd: Filološki fakultet, 2022.
- 2019 *Belgrade English Language and Literature Studies (BELLS90): Book of Abstracts*, ed. B. Čubrović, Belgrade: Faculty of Philology, University of Belgrade, 2019.
- 2019 K. Đoković, S. Tošović, K. Janković, & N. Šušić: Physical-Mechanical Properties of Cement Stabilized RAP/Crushed Stone Aggregate Mixtures. *Tehnički vjesnik*, 26 (2), 2019. 385-390. <https://doi.org/10.17559/TV-20180309114804>
- 2018 Лектура радова за англистички научни часопис *Belgrade English Language and Literature Studies – BELLS* (Филолошки факултет, Београд) – Vol X (Special Issue in honour of Ranko Bugarski, eds K. Rasulić. I. Trbojević Milošević), 2018.
- 2017 G. Laković: *Dance of Life*. Toronto, Ontario: Gordana P. Laković, 2017.
- 2017 Ž. Raskovic-Lovre et al.: In-situ desorption of magnesium hydride irradiated and non-irradiated thin films: Relation to optical properties. *Journal of Alloys and Compounds*, 2017, Vol 695, pp. 2381-2388.
- 2016 M. Grivins & T. Tisenkopfs: Benefitting from the global, protecting the local: The nested markets of wild product trade. *Journal of Rural Studies*, 2016. 61:335-342, <https://doi.org/10.1016/j.jrurstud.2018.01.005>
- 2016 L. Djurdjević et al: Allelopathy of plants from Deliblato Sands-Serbia I. Allelopathic influence of *Festuca vallesiaca*, *Allelopathy Journal*, 2016. vol. 37 no. 1, pp. 1-18
- 2015 S. Jarić, M. Mitrović, P. Pavlović: Review of Ethnobotanical, Phytochemical, and Pharmacological Study of *Thymus serpyllum* L. *Evidence-based complementary and alternative medicine: eCAM*. 2015. 101978. 10.1155/2015/101978.
- 2015 S. Jarić et al.: An ethnobotanical survey of traditionally used plants on Suva planina mountain (south-eastern Serbia), *Journal of Ethnopharmacology*, 2015. vol. 175, pp. 93-108
- 2011 B. Hlebec: *Engleski za perfekcioniste*, Beograd: Zavod za udžbenike, 2011.
- 2000 S. Dekanić Janoski (ur.): *Krilo što nas u nebo uznosi : zbornik radova u čast profesora dr Veselina Kostića*, Beograd: Plato, 2000.

Лектура школских уџбеника

V. Anderson, E. Higgins (2021). *Eyes Open 4: engleski jezik za osmi razred osnovne škole*, Beograd: Klett, 2021. (udžbenik i radne sveske)

B. Goldstein, E. Jeremić Mićović, J. Maksimović (2018), *Eyes Open 1: engleski jezik za peti razred osnovne škole*, Beograd: Klett, 2018. (udžbenik i radne sveske)

G. Holkomb, G. Gerngros, H. Pukta, N. Ilić (2013), *Playway 3: engleski jezik za treći razred osnovne škole: dodatni materijali za nastavnike*, Beograd: Klett, 2013.

G. Holkomb, G. Gerngros, H. Pukta, N. Ilić (2013), *Playway 4: engleski jezik za četvrti razred osnovne škole: dodatni materijali za nastavnike*, Beograd: Klett, 2013.

Напомена: Донатан Пендлбери је током свог дугогодишњег рада на Катедри за англистику лекторисао бројне академске радове наставника и сарадника Филолошког факултета и других установа Универзитета у Београду, као и бројне публикације Филолошког факултета Универзитета у Београду. Такође, редовно је ангажован за лектуру/редактуру материјала тестова на пријемним испитима из енглеског језика на Филолошком факултету Универзитета у Београду, а у више наврата и за лектуру материјала тестова на републичким такмичењима из енглеског језика у организацији Друштва за стране језике.

САОПШТЕЊА НА НАУЧНИМ И СТРУЧНИМ СКУПОВИМА

- 2023 “EFL Wizardry: Unleashing the Magic in the EFL Classroom“, International Conference *English Language and Literature Studies: Modern Perspectives and Beyond*, Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu, Beograd, 21-22. oktobar 2023.
- 2023 “EFL Wizardry: Unleashing the Magic in the Classroom.”, 11th Annual KETNET Conference *The Changing Roles of EFL Teachers and Learners*, Priština, 17. jun 2023. [plenarno izlaganje]
- 2019 “From *Pudding* to *Promaja* – Navigating the Cultural Labyrinth of Living and Teaching in Serbia” [izlaganje u okviru panela *British–Serbian Cultural Ties Revisited: More Than Meets the Eye*], *International Conference to Mark the 90th Anniversary of the English Department, Faculty of Philology – BELLS 90*, Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu, Beograd, 30. maj – 1. jun 2019.
- 2013 “Student-centred Language Schools”, *III Nacionalna konferencija škola stranih jezika*, Beograd, 5. oktobar 2013.
- 2011 “Problems Facing Language Schools in Belgrade”, *I Nacionalna konferencija škola stranih jezika*, Beograd, 25. februar 2011.
2010. “Novelties in English Language Teaching”, 8th ELTA Conference – *Technology Mediated Education: Necessity or Luxury*, Beograd, 7-9. maj 2010.
2010. “Innovations Inspired by the Education System Reform: A ‘New’ Method for Oral Assessment”, *Međunarodna konferencija Jezik, književnost, promene*, Filozofski fakultet, Univerzitet u Nišu, Niš, 23-24. april 2010.

НАГРАДЕ И ПРИЗНАЊА

- 2018 Грамата за изузетан допринос стручном усавршавању – најбоље оцењен предавач у 2018. години, Национална академија за јавну управу, Република Србија.
- 2008 Награда „Стојан Новаковић“ у категорији уџбеника за више разреде основне школе, Завод за уџбенике, Београд.

ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Комисија је, на основу прегледа конкурсне документације и свих наведених података о пријављеном кандидату, закључила да мср Џонатан Пендлбери (Jonathan Pendlebury) у потпуности испуњава услове за избор у звање вишег лектора за ужу научну област Англистика, предмет Савремени енглески језик, на Филолошком факултету Универзитета у Београду.

Комисија је сагласна у оцени да мср Џонатана Пендлберија, поврх испуњености конкурсним прописаним условима у складу са Законом о високом образовању, Статутом Филолошког факултета Универзитета у Београду и Правилником о ближим условима, начину и поступку стицања звања и заснивања радног односа сарадника Филолошког факултета Универзитета у Београду, за избор у звање вишег лектора додатно препоручују и резултати његовог досадашњег рада на Катедри за англистику Филолошког факултета Универзитета у Београду, као и у ширим оквирима наставе енглеског језика, преводилачке делатности и развијања српско-британских културних веза. Наиме, Џонатан Пендлбери је током дугогодишњег рада на Катедри за англистику Филолошког факултета Универзитета у Београду (од 1997. до 2016. године у својству страног лектора, и од 2016. године у звању лектора за ужу научну област Англистика, предмет Савремени енглески језик) вишеструко посведочио изузетну стручност и посвећеност педагошком раду са студентима и дао драгоцен допринос континуираном развоју и унапређењу квалитета наставе на предмету Савремени енглески језик, афирмишући високе професионалне стандарде и сталну посвећеност стручном усавршавању у области методике наставе енглеског језика. Притом је активно учествовао и квалитативно доприносио у свим областима академског живота Катедре за англистику, као и у бројним академским активностима Филолошког факултета и Универзитета у Београду. Преводилачким радом дао је знатан допринос како у академском тако и у ширем културном окружењу, а посебно се истиче његов стручни допринос у ширим оквирима наставе енглеског језика у Србији и региону, укључујући инструкторски рад са наставницима и, нарочито, израду серије уџбеника и пратећих приручника и материјала за наставу енглеског језика у вишим разредима основне школе, чији је квалитет потврђен великим бројем издања, широком применом у школској пракси, и наградом Завода за уџбенике.

На основу свега изложеног, Комисија са великим задовољством предлаже Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да мср Џонатана Пендлберија изабере у звање вишег лектора за ужу научну област Англистика, предмет Савремени енглески језик.

Београд, 6. 5. 2024.

КОМИСИЈА

др Катарина Расулић, ванредни професор
Филолошки факултет
Универзитет у Београду

др Ивана Трбојевић Милошевић, ванредни професор
Филолошки факултет
Универзитет у Београду

др Гордана Векарић, доцент
Факултет спорта и физичког васпитања
Универзитет у Београду